

# Caterlite

## Multi Cooker Instruction manual



<b>EN</b>	<b>Multi Cooker</b>	2	<b>DE</b>	<b>Multipfanne</b>	11
	Instruction manual			Bedienungsanleitung	
<b>NL</b>	<b>Multi-pan</b>	5	<b>IT</b>	<b>Casseruola elettrica</b>	14
	Handleiding			Manuale di istruzioni	
<b>FR</b>	<b>Mijoteuse</b>	8	<b>ES</b>	<b>Multi-cazuela</b>	17
	Mode d'emploi			Manual de instrucciones	

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:  
FJ989**

## Safety Instructions

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your Caterlite product.

- **Caution: Hot surface**
- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- DO NOT immerse the appliance in water.
- Always carry the appliance by the handles.
- DO NOT use metal utensils in the appliance.
- DO NOT attempt to move the appliance during use.
- DO NOT obstruct or cover the appliance in any way when in use.
- Always switch off the appliance, disconnect the power supply and allow to cool before cleaning or carrying out maintenance.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Only use the removable power cord supplied.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Caterlite recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- Caterlite recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

## Pack Contents

The following is included:

- Caterlite Multi Cooker
- Instruction manual

Caterlite prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your Caterlite dealer immediately.

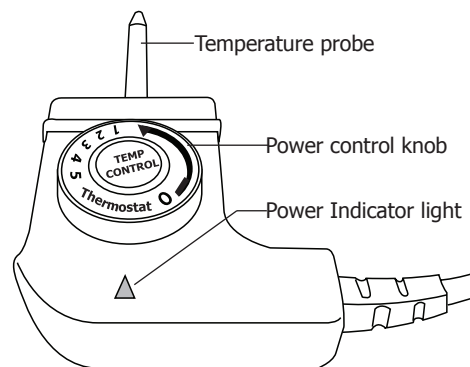
## Operation

The appliance can be turned On or Off using the Power control knob on the power cord.

1. Plug in the power cord and connect it to the mains power supply.
2. Set the Power control knob to the desired Power level 1-5. The power indicator light turns On.
3. Once the set temperature level is reached, the power indicator light turns Off and the appliance is ready to cook.

**Note:** The appliance maintains temperature by reapplying the power periodically, rather than constantly. This means the power indicator light will turn On and Off throughout the cooking process and this is normal.

4. When cooking has finished empty the appliance with a suitable non-metallic utensil to avoid damaging the non-stick surface.



## Cleaning, Care & Maintenance

- Always turn OFF the appliance and disconnect from the power supply before cleaning.
- Allow the appliance to cool before cleaning, but for best results clean the inner surface when slightly warm. Do not use harsh abrasive cleaners or products that are not recommended for use on non-stick coatings.
- If necessary wipe the exterior with a soft cloth and warm soapy water.
- Dry thoroughly after cleaning.

## Troubleshooting

A qualified technician should carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
Unit is not working	Unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply

## Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E



This appliance must be earthed.

If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



Caterlite parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

Caterlite products have been approved to carry the following symbol:



**All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of Caterlite.**

**Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, Caterlite reserve the right to change specifications without notice.**

## Veiligheidstips

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Een correct gebruik en onderhoud van deze machine waarborgt de beste prestatie van uw Caterlite product.

- **Let op! Warm oppervlak!**
- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een gekwalificeerde onderhoudsmonteur/vakman uitgevoerd te worden. Verwijder geen componenten of service panelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
  - Wetgeving inzake gezondheid en veiligheid op het werk
  - Werkregels
  - Brandpreventie
  - IEE-bedradingsvoorschriften
  - Bouwvoorschriften
- Dit apparaat NIET in water dompelen.
- Houd het apparaat bij het verplaatsen altijd aan de hendels vast.
- In dit apparaat GEEN metalen voorwerpen gebruiken.
- Het apparaat tijdens gebruik NIET verplaatsen.
- Blokkeer of bedek het apparaat op geen enkele manier wanneer het in gebruik is.
- Schakel het apparaat altijd uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen voordat u het schoonmaakt of onderhoud uitvoert.
- Schakelt altijd uit en isoleer de stroomtoevoer naar het apparaat wanneer deze niet gebruikt.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Het toestel mag niet bediend worden met een externe timer of een bedieningsstelsel op afstand.

- Gebruik alleen het meegeleverde afneembare netsnoer.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Kinderen zullen niet met het apparaat spelen.
- Schoonmaak en onderhoud gebruiker Mogen niet worden gemaakt door kinderen zonder toezicht.
- Caterlite beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegde persoon wordt getest. Tests moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: visuele inspectie, polariteit, aardings continuïteit (klasse I-apparatuur), isolatie continuïteit en functionele test.

## Verpakking inhoud

De verpakking bevat het volgende:

- Caterlite Multi-pan
- Handleiding

Caterlite is trots op kwaliteit en service en zorgt ervoor dat op het moment van uitpakken de inhoud volledig functioneel en vrij van schade wordt geleverd.

Mocht uw product door transport beschadigd zijn, neem dan onmiddellijk contact op met uw Caterlite-dealer.

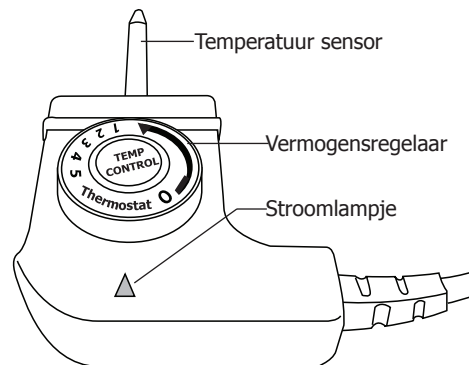
## Werking

Het apparaat kan met de vermogensregelaar aan of uit worden gezet.

1. Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening.
2. Zet de vermogensregelaar op de gewenste Vermogensniveau 1-5. Het stroomlampje gaat aan.
3. Zodra het apparaat de ingestelde temperatuur vermogensniveau heeft bereikt, gaat het stroomlampje uit en is het apparaat gebruiksklaar.

**Opmerking:** het apparaat handhaaft de temperatuur door regelmatig de stroom opnieuw aan en uit te schakelen, en niet door constante stroomvoorziening. Dit betekent dat het stroomlampje gedurende het koken aan en uit gaat, dit is volledig normaal.

4. Ná het koken, maak het apparaat leeg met een geschikt niet-metalen keukengerei om beschadiging van de anti-aanbaklaag te voorkomen.



## Reiniging, zorg & onderhoud

- Zet het apparaat altijd UIT en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u het reinigt, maar voor de beste resultaten reinigt u de binnenkant wanneer deze enigszins warm is. Gebruik geen scherpe, schurende reinigingsmiddelen of producten die niet worden aanbevolen voor gebruik op anti-aanbaklagen.
- Veeg de buitenkant indien nodig af met een zachte doek en warm zeepwater.
- Droog grondig na het reinigen.

## Oplossen van problemen

Indien nodig dient een gekwalificeerde technicus reparaties uit te voeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Handeling
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker en kabel zijn beschadigd	Vervang de stekker of het snoer
	Stroomvoorziening	Controleer de stroomvoorziening

## Elektrische bedrading

Men dient de stekker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardkabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E



Dit apparaat moet worden geaard.

Raadpleeg bij twijfel een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

## Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en ook niet als zodanig mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuveilige recyclingproces als afval te verwerken. Neem contact op met uw productleverancier of uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste verwerking van dit product.

De onderdelen van Caterlite-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

Caterlite-producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:



Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van Caterlite. Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn. Caterlite behoudt zich echter het recht om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.

## Conseils de sécurité

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce manuel. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit Caterlite.

- **Attention ! Surface chaude !**
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
  - codes de bonnes pratiques BS EN ;
  - précautions contre le risque d'incendie ;
  - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
  - règlements sur la construction.
- EVITEZ d'immerger l'appareil dans l'eau.
- Transportez toujours l'appareil par les poignées.
- NE PAS utiliser d'ustensiles métalliques dans l'appareil.
- NE PAS essayer de déplacer l'appareil en service.
- NE PAS obstruer ou couvrir l'appareil de quelque manière que ce soit lors de son utilisation.
- Toujours éteindre l'appareil, débrancher l'alimentation électrique et laisser refroidir avant de nettoyer ou d'effectuer l'entretien.
- Veillez à toujours éteindre l'appareil et à le débrancher de la prise d'alimentation secteur hors service.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de commande à distance séparé.
- Utilisez uniquement le cordon d'alimentation amovible fourni.



- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de savoirfaire sous réserve qu'elles soient sous la surveillance d'une personne ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers que l'appareil présente.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Nettoyage et entretien de l'utilisateur ne peut être faite par des enfants sans surveillance.
- Caterlite recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Le test devrait inclure, entre autres : inspection visuelle, test de polarité, la continuité de masse (équipement de classe I), test d'isolation et test de fonctionnement.

## Contenu

Les éléments suivants vous sont fournis de série :

- Mijoteuse Caterlite
- Mode d'emploi

Caterlite attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage. Caterlite est fière de la qualité et du service, garantissant qu'au moment du déballage, le contenu est fourni entièrement fonctionnel et sans dommage.

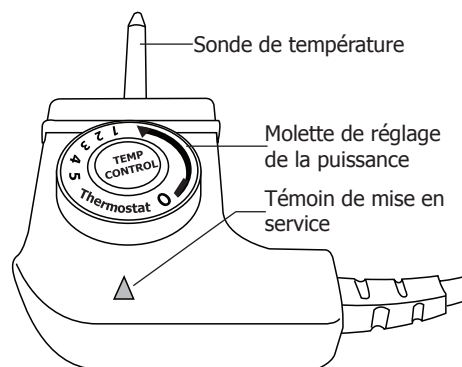
## Opération

La mise en marche et l'arrêt de cet appareil se commandent par l'intermédiaire de la molette de réglage de la puissance du cordon d'alimentation.

1. Branchez l'appareil à la prise d'alimentation secteur.
2. Réglez la molette de réglage de la puissance à la Niveau de puissance désirée 1-5. Le témoin s'allume.
3. Une fois la température niveau réglée atteinte, le témoin de l'appareil s'éteint et l'appareil est prêt à servir pour votre recette.

**Remarque :** L'appareil maintient la température par appels de puissance intermittents et non pas constants. C'est la raison pour laquelle le témoin de fonctionnement s'allume et s'éteint pendant le processus de cuisson. Ceci est normal.

4. Une fois la cuisson terminée, videz l'appareil à l'aide d'un ustensile adapté, non métallique, pour éviter d'endommager sa surface antiadhésive.



## Nettoyage, entretien et maintenance

- Avant tout nettoyage, mettez toujours l'appareil à l'arrêt et débranchez-le de l'alimentation électrique.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer, mais pour de meilleurs résultats, nettoyez la surface intérieure lorsqu'elle est légèrement chaude. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ou de produits qui ne sont pas recommandés pour les revêtements antiadhésifs.
- Si nécessaire, nettoyez l'extérieur avec un chiffon doux et de l'eau chaude savonneuse.
- Sécher soigneusement après le nettoyage.

## Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	L'appareil n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La prise et le cordon sont endommagés	Remplacer la fiche ou le câble
	Alimentation	Vérifier l'alimentation

## Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E



Cet appareil doit être mis à la terre.

En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces Caterlite ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits Caterlite ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par Caterlite.

Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, Caterlite se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.

## Sicherheitshinweise

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr Caterlite-Produkt optimale Leistung erzielen.

- **Achtung! Heiße Oberfläche!**
- Auf eine flache, stabile Oberfläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS-EN-Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Tauchen Sie das Gerät NICHT in Wasser.
- Das Gerät zum Tragen stets an den Griffen fassen.
- KEINE Metallutensilien im Gerät benutzen.
- Das Gerät während des Gebrauchs NICHT blockieren oder abdecken.
- Verbauen oder bedecken Sie das Gerät NICHT in irgendeiner Weise, wenn es verwendet wird.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, trennen Sie die Stromversorgung und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen oder warten.
- Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist, das Gerät stets ausschalten bzw. den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem vorgesehen.

- Verwenden Sie nur das mitgelieferte abnehmbare Netzkabel.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Caterlite empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Überprüfung sollte beinhalten, ohne darauf beschränkt zu sein: Visuelle Überprüfung, Polaritätstest, Erdungskontinuität (Klasse-1-Geräte), Isolationskontinuität und Funktionalitätsprüfung.

## Lieferumfang

Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- Caterlite Multipfanne
- Bedienungsanleitung

Caterlite ist stolz auf Qualität und Service und stellt sicher, dass der Inhalt zum Zeitpunkt des Auspackens voll funktionsfähig und unbeschädigt geliefert wird.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Caterlite-Händler.

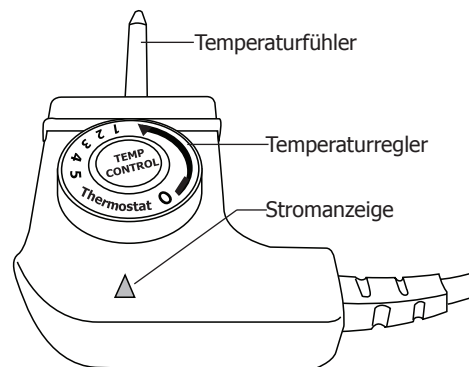
## Betrieb

Das Gerät kann mit dem Temperaturregler am Stromkabel ein- und ausgeschaltet werden.

1. Das Gerät an den Netzstrom anschließen.
2. Den Temperaturregler auf die gewünschte Leistung 1-5 einstellen. Die Stromanzeige leuchtet auf.
3. Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur Etage erreicht, erlischt die Stromanzeige und das Gerät ist bereit zum Garen.

**Hinweis:** Das Gerät hält die Temperatur, indem es in regelmäßigen Abständen erneut den Strom einschaltet (nicht konstant). Dies bedeutet, dass sich die Stromanzeige während des Garens regelmäßig ein- und ausschaltet. Dies ist ein normaler Vorgang.

4. Nach dem Kochen das Gerät mit einem geeigneten nicht-metallischen Utensil entleeren, damit die Antihafbeschichtung nicht beschädigt wird.



## Reinigung, Pflege und Wartung

- Das Gerät vor dem Reinigen immer ausschalten und von der Stromversorgung trennen.
- Das Gerät vor dem Reinigen abkühlen lassen. Die besten Reinigungsergebnisse erzielen Sie bei lauwarmer Innenfläche. Verwenden Sie keine scharfen Scheuermittel oder Produkte, die für Antihafbeschichtung nicht empfohlen sind.
- Wischen Sie die Außenfläche bei Bedarf mit einem weichen Tuch und warmer Seifenlauge ab.
- Nach dem Reinigen gründlich abtrocknen.

## Störungssuche

Falls erforderlich, sollte ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Fehler	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Ersetzen Sie den Stecker oder das Kabel
	Stromzufuhr	Netzstrom prüfen

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E



Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

## Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständigen Behörde.



Alle Caterlite-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.



Caterlite-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:

**Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Caterlite weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden.**

**Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. Caterlite behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.**

## Suggerimenti per la sicurezza

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto Caterlite.

- **Attenzione! Superficie calda!**
- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- NON immergere l'apparecchio nell'acqua.
- Trasportare sempre l'apparecchio mantenendolo dai manici.
- NON utilizzare dispositivi metallici all'interno dell'apparecchio..
- NON spostare l'apparecchio durante l'uso.
- NON ostruire ne coprire l'apparecchio in alcun modo quando è in funzione.
- Spegnerne sempre l'apparecchio, scollegare l'alimentazione e lasciare raffreddare prima di pulire o eseguire la manutenzione.
- Spegnerne e scollegare l'alimentazione quando l'apparecchio non è utilizzato.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- L'apparecchio non è stato concepito per essere azionato mediante un timer esterno ne un sistema di controllo remoto separato.
- Usare solo il cavo di alimentazione fornito.

- Quest'apparecchio può essere usato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza o conoscenze adatte a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- I bambini non giocherà con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione utente non deve essere effettuata da parte di bambini senza sorveglianza.
- Caterlite raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all'anno) da una persona competente. I test dovrebbero includere, ma non solo: ispezione visiva, test di polarità, continuità di terra, continuità di isolamento e test funzionale.

## Contenuto della confezione

La confezione contiene:

- Casseruola elettrica Caterlite
- Manuale di istruzioni

Caterlite è orgogliosa della qualità e del servizio, assicurando che al momento del disimballaggio il contenuto sia fornito perfettamente funzionante e privo di danni.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore Caterlite locale.

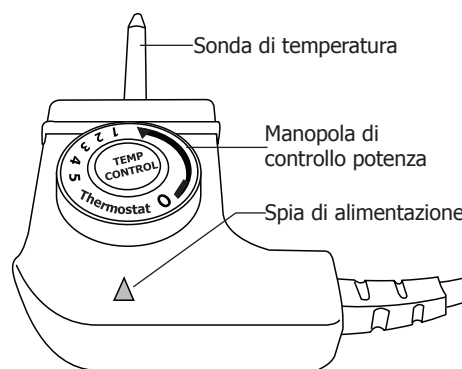
## Montaggio

L'apparecchio può essere acceso o spento utilizzando la manopola di controllo potenza sul filo dell'alimentazione.

1. Collegare l'apparecchio all'alimentazione di rete.
2. Ruotare la manopola di controllo potenza sulla Livello Potenza 1-5 desiderata. La spia di alimentazione si accende.
3. Una volta raggiunta la temperatura livello impostata, la spia di alimentazione si spegne e l'apparecchio è pronto per cuocere.

**Nota:** l'apparecchio mantiene la temperatura riapplicando l'alimentazione periodicamente e non costantemente. Pertanto è normale che la spia di alimentazione si accenda e si spenga durante il processo di cottura.

4. Al termine della cottura, svuotare l'apparecchio con un utensile non metallico appropriato per evitare danni alla superficie antiaderente.



## Pulizia e manutenzione

- SPEGNERE sempre l'apparecchio e disconnettere dall'alimentazione elettrica prima della pulizia.
- Lasciar raffreddare l'apparecchio prima della pulizia, ma per migliori risultati pulire la superficie interna quando è leggermente calda. Non usare detergenti abrasivi aggressivi o prodotti che non sono raccomandati per l'uso su rivestimenti anti aderenti.
- Se necessario pulire la superficie esterna con un panno morbido e con acqua tiepida saponata.
- Lasciare asciugare completamente dopo la pulizia.

## Risoluzione dei problemi

Se necessario, un tecnico qualificato dovrebbe eseguire le riparazioni.

Guasto	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso
	La presa e il cavo sono danneggiati	Sostituire la spina o il cavo
	Alimentazione	Controllare l'alimentazione

## Cablaggi elettrici

La spina deve venire collegata a una presa di rete appropriata. L'apparecchio ha i seguenti cablaggi.

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E



Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra. In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

## Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.

I componenti Caterlite sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti Caterlite sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di Caterlite.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia Caterlite si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.**



## Consejos de Seguridad

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto Caterlite.

- **iPrecaución! iSuperficie caliente!**
- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- NO sumerja el aparato en agua.
- Transportar el aparato siempre por las asas.
- NO utilizar instrumentos de metal en el aparato.
- NO intentar mover el aparato durante su utilización.
- NO obstruya ni cubra el aparato en modo alguno cuando esté en uso.
- Apague siempre el aparato, desconecte el suministro de corriente y permita que se enfríe antes de limpiar o hacer el mantenimiento.
- Desconoce y desenchufe siempre el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Deseche el embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- El aparato no está diseñado para ser operado por medio de un temporizador externo o sistema de control remoto separado.
- Utilice únicamente el cable de alimentación extraíble suministrado.

- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Limpieza y mantenimiento de usuarios, no podrán ser realizadas por los niños sin supervisión.
- Caterlite recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. La prueba debe incluir, pero no debe estar limitado a: Inspección visual, Prueba de polaridad, Toma a tierra, continuidad de aislamiento y prueba Funcional.

## Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Multi-cazuela Caterlite
- Manual de instrucciones

Caterlite se enorgullece de la calidad y el servicio, asegurando que al momento de desempacar el contenido se suministre completamente funcional y libre de daños.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor Caterlite.

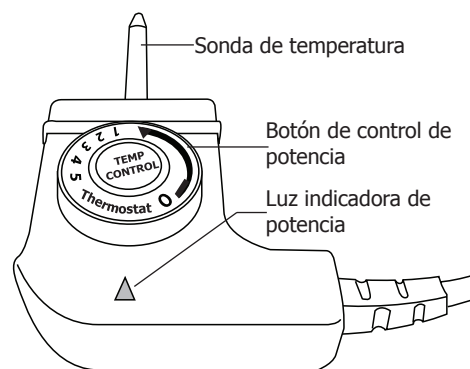
## Funcionamiento

El aparato puede conectarse o desconectarse utilizando el botón de control de potencia en el terminal de alimentación.

1. Conectar el aparato a la alimentación de la red.
2. Ajustar el botón de control de potencia a la Nivel de potencia 1-5 deseada. La luz del indicador de potencia se enciende.
3. Una vez el aparato está en la temperatura nivel ajustada, la luz de potencia se apaga y el aparato está preparado para cocinar.

**Nota:** El aparato mantiene la temperatura reaplicando la potencia periódicamente, en lugar de constantemente. Esto significa que la luz indicadora de potencia se encenderá y apagará a lo largo del proceso de cocción y es normal.

4. Cuando haya finalizado la cocción, vaciar el aparato con un utensilio no metálico adecuado para evitar dañar la superficie antiadherente.



## Limpieza, Cuidado y Mantenimiento

- APAGUE (OFF) siempre el aparato y desconéctelo de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo, pero para obtener los mejores resultados limpie la superficie interior cuando esté ligeramente caliente. No utilice limpiadores abrasivos o productos no recomendados para el uso de revestimientos antiadherentes.
- Si es necesario, limpie el exterior con un paño suave y agua tibia con jabón.
- Secar bien después de la limpieza.

## Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Probable Causa	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Reemplace el enchufe o el cable
	Suministro eléctrico	Compruebe el suministro eléctrico

## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E



Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.

Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata..

## Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas Caterlite han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.



Los productos Caterlite han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:

**Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de Caterlite.**

**Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, Caterlite se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.**

**Technical Specifications/Technische specificaties/  
Spécifications techniques/Technische Spezifikationen/  
Specifiche tecniche/Especificaciones Técnicas**

<b>Model/ Model/ Modèle/ Modell/ Modello/ Modelo</b>	<b>Voltage/ Voltage/ Tension/ Spannung/ Tensione/ Tensión</b>	<b>Power/ Vermogen/ Puissance/ Leistung/ Alimentazio/ Potencia</b>	<b>Current/ Stroom/ Courant/ Stromstärke/ Corrente/ Corriente</b>	<b>Pan diameter/ Pandiameter/ Diamètre de la casserole/ Pfannen- durchmesser/ Diametro padella/ Diámetro de la cacerola</b>	<b>Product Dimensions H x W x D mm/ Inhoud h x b x d mm/ Dimensions h x l x l mm/ Abmess-ungen h x b x t mm/ Dimensioni h x l x p mm/ Dimensions a x a x p mm</b>	<b>Weight/ Gewicht/ Poids/ Gewicht/ Peso/ Peso</b>
<b>FJ989</b>	220-240V~ 50-60Hz	1500W	6.5A	Ø 380mm	145 x 430 x 470	3.25kg

# DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •  
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento	Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli
Electric Multi Cooker	FJ989 (& -E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho	<p><b>Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU</b> Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 EN 60335-2-13:2010 +A1:2019 EN 62233:2008</p> <p><b>Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC</b> Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN 55014-1:2017 EN 55014-2:2015 EN IEC 61000-3-2:2019 EN 61000-3-3:2013 +A1:2019</p> <p><b>Regulation (EC) 1275/2008 - Standby and off mode power consumption (2019)</b> EN 50564:2011</p> <p><b>Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU</b> Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)</p>
Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante	Caterlite

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)

Date • Data • Date • Datum • Data •  
Fecha • Data

Signature • Handtekening • Signature  
• Unterschrift Firma • Firma •  
Assinatura

Full Name • Volledige naam • Nom et  
prénom • Vollständiger Name • Nome  
completo • Nombre completo • Nome  
por extenso

Position • Functie • Fonction • Position  
• Qualifica • Posición • Função

Producer Address • Adres fabrikant •  
Adresse du producteur • Anschrift des  
Herstellers • Indirizzo del produttore •  
Dirección del fabricante • Morada do  
fabricante

3<sup>rd</sup> December 2021

DocuSigned by:

*Ashley Hooper*  
B39382C9FD9C478...

Ashley Hooper

Technical & Quality Manager

Fourth Way,  
Avonmouth,  
Bristol,  
BS11 8TB  
United Kingdom

DocuSigned by:

*Eoghan Donnellan*  
D352674F7FAB460...

Eoghan Donnellan

Commercial Manager/ Importer

Unit 9003,  
Blarney Business Park,  
Blarney,  
Co. Cork, Ireland





<b>UK</b>	<b>+44 (0)845 146 2887</b>
<b>Eire</b>	
<b>NL</b>	<b>040 – 2628080</b>
<b>FR</b>	<b>01 60 34 28 80</b>
<b>BE-NL</b>	<b>0800-29129</b>
<b>BE-FR</b>	<b>0800-29229</b>
<b>DE</b>	<b>0800 – 1860806</b>
<b>IT</b>	<b>N/A</b>
<b>ES</b>	<b>901-100 133</b>



# Caterlite

FJ989\_ML\_A5\_v1\_20220406